

"Tanto... quanto"

09/18/2021 06:07:33

FAQ Article Print

Category:	DICO	Votes:	0
State:	public (all)	Result:	0.00 %
Language:	it	Last update:	18:29:01 - 07/17/2020

Keywords

congiunzione, avverbio, correlazione, semantica, coerenza, sintassi, lessico, locuzione preposizionale, polirematica

Quesito (public)

La costruzione "non mi esprimerai in termini (tanto) emotivi quanto professionali" equivale a "non mi esprimerai tanto in termini emotivi quanto in termini professionali"?

È una soluzione ragionevole per evitare la ripetizione della locuzione in termini?

Sia nel primo sia nel secondo esempio - dunque, in generale - la congiunzione tanto è omissibile?

Risposta (public)

La costruzione tanto in termini... quanto in termini non è equivalente a in termini tanto... quanto.

Nel primo caso abbiamo una correlazione negativa, che contrappone due possibilità contrastanti: 'non mi esprimerai in termini emotivi; mi esprimerai, piuttosto, in termini professionali'. Nel secondo caso, invece, abbiamo una correlazione positiva, che mette le due possibilità dalla stessa parte: 'non mi esprimerai in termini né emotivi né professionali'.

L'omissione di tanto in entrambi i casi rende improbabile l'interpretazione positiva. Sia "non mi esprimerai in termini emotivi quanto professionali", sia "non mi esprimerai in termini emotivi quanto in termini professionali" rappresentano la contrapposizione tra due possibilità contrastanti.

Di conseguenza, se, invece, si vuole presentare una correlazione positiva, è necessario mantenere tanto.

Fabio Ruggiano